



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/DEC/NP-EM/1/1
27 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ**

Первое внеочередное совещание
Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и
25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ, НА ЕЕ ПЕРВОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ СОВЕЩАНИИ**

**NP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола
регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования
на справедливой и равной основе выгод от их применения**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола
регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*ссылаясь на свое решение 3/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период
2019-2020 годов,*

*принимая во внимание, что четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в
качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с
ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,*

*отмечая в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное
функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и
вспомогательных органов,*

*принимая к сведению предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в
порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью
согласованных процедур,*

принимая к сведению записку Исполнительного секретаря¹,

¹ CBD/NP/ExMOP/1/2.

признавая чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает*, что настоящее решение дополняет решение 3/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;

2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 418 543 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;

3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения в размере 1 844 989 долл. США на 2021 год, что составляет 11% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2а и 2б ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с текущей шкалой взносов Организации Объединенных Наций, приведенной в таблицах 4 настоящего решения;

5. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 4,5 и 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

Таблица 1
Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и
протоколов к ней на 2019-2020 годы
(в тыс. долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Общий объем утвержденного бюджета</i>	<i>Общий объем сметных расходов (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)</i>	<i>Предполагаемый перенос</i>	<i>Расхождение</i>
A. Расходы на персонал	23 080,5	20 100,0		2 980,5
B. Совещания бюро	365,0	200,0	165,0	
C. Служебные командировки	800,0	559,6		240,4
D. Консультанты/субподрядчики	100,0	100,0		
E. Информационные материалы/коммуникация	100,0	100,0		
F. Временный персонал/оплата сверхурочных	200,0	200,0		
G. Профессиональная подготовка	10,0	10,0		
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	130,0	130,0		
I. Совещания ¹	3 688,0	845,8	2 842,2	
J. Совещания экспертов	320,0	83,7	150,0	83,6
K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года ²	1 310,0	1 100,0	210,0	
L. Арендная плата и сопутствующие расходы	2 652,9	2 652,9		
M. Общие эксплуатационные расходы	1 453,2	1 453,2		
Промежуточный итог (I)	34 209,6	27 532,2	3 367,2	3 307,2
II. Расходы на поддержку программ (13%)	4 447,2	3 579,6	437,7	429,9
Промежуточный итог (I + II)	38 656,8	31 114,8	3 804,9	3 737,1
III. Резерв оборотных средств	187,3	187,3		
Совокупный итог (I + II + III)	38 844,1	31 302,1	3 804,9	3 737,1
Доля Нагойского протокола (11%)			418,54	

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии К

Таблица 2а

Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год

<i>Статья расходов</i>	<i>2021 год (тысяч долл. США)</i>
А. Расходы на персонал	11 936,80
В. Совещания бюро	0,00
С. Служебные командировки	275,00
Д. Консультанты/субподрядчики	50,00
Е. Информационные материалы/коммуникация	50,00
Ф. Временный персонал/оплата сверхурочных часов	100,00
Г. Профессиональная подготовка	5,00
Н. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	65,00
И. Совещания ¹	271,80
Ж. Совещания экспертов	0,00
К. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года ²	350,00
Л. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 358,20
М. Общие эксплуатационные расходы	726,60
Промежуточный итог (I)	15 188,40
II. Расходы на поддержку программ (13%)	1 974,49
Промежуточный итог (I + II)	17 162,89
III. Резерв оборотных средств	(390,27)
Совокупный итог (II + III)	16 772,63
Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%)	1 844,99
Минус: Взнос принимающей страны	(168,83)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(43,51)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	1 632,65

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Таблица 2b

Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год
(в тыс. долл. США)

	<i>2021 год</i>
I. Программы:	
Отдел Исполнительного секретаря	2 404,4
Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности	2 283,4
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 316,75
Отдел по поддержке осуществления	4 262,15
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	2 921,7
Промежуточный итог	15 188,40
Расходы на поддержку программ	1 974,49
III. Резерв оборотных средств	(390,27)
Итого	16 772,63
Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%)	1 844,99
Минус: Взнос принимающей страны	(168,83)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(43,51)
Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами	1 632,65

Таблица 3

Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год

<i>Категория и уровень</i>	<i>Предложено на 2021 год</i>
Категория специалистов и выше	
ПГС	1
Д-1	3
С-5	10
С-4	12
С-3	14
С-2/1	9
Промежуточный итог	49
Категория общего обслуживания	29
Итого	78

Таблица 4

Взносы в Целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод за 2021 год

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Афганистан	0,007	0,012	193
Албания	0,008	0,014	221
Ангола	0,010	0,010	163
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	55
Аргентина	0,915	1,546	25 248
Австрия	0,677	1,144	18 681
Беларусь	0,049	0,083	1 352
Бельгия	0,821	1,388	22 654
Бенин	0,003	0,005	83
Бутан	0,001	0,002	28
Боливия (Многонациональное Государство)	0,016	0,027	442
Ботсвана	0,014	0,024	386
Болгария	0,046	0,078	1 269
Буркина-Фасо	0,003	0,005	83
Бурунди	0,001	0,002	28
Камбоджа	0,006	0,010	166
Камерун	0,013	0,022	359
Центральноафриканская Республика	0,001	0,002	28
Чад	0,004	0,007	110
Китай	12,005	20,290	331 263
Коморские Острова	0,001	0,002	28
Конго	0,006	0,010	166
Кот-д'Ивуар	0,013	0,022	359
Хорватия	0,077	0,130	2 125
Куба	0,080	0,135	2 208
Чехия	0,311	0,526	8 582
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,010	166
Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	163

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Дания	0,554	0,936	15 287
Джибути	0,001	0,002	28
Доминиканская Республика	0,053	0,090	1 462
Эквадор	0,080	0,135	2 208
Египет	0,186	0,314	5 132
Эритрея	0,001	0,002	28
Эстония	0,039	0,066	1 076
Эсватини	0,002	0,003	55
Эфиопия	0,010	0,010	163
Европейский союз		2,500	40 816
Фиджи	0,003	0,005	83
Финляндия	0,421	0,712	11 617
Франция	4,427	7,482	122 158
Габон	0,015	0,025	414
Гамбия	0,001	0,002	28
Германия	6,090	10,293	168 046
Гана	0,015	0,025	414
Греция	0,366	0,619	10 099
Гватемала	0,036	0,061	993
Гвинея	0,003	0,005	83
Гвинея-Бисау	0,001	0,002	28
Гайана	0,002	0,003	55
Гондурас	0,009	0,015	248
Венгрия	0,206	0,348	5 684
Индия	0,834	1,410	23 013
Индонезия	0,543	0,918	14 983
Япония	8,564	14,474	236 313
Иордания	0,021	0,035	579

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Казахстан	0,178	0,301	4 912
Кения	0,024	0,041	662
Кувейт	0,252	0,426	6 954
Кыргызстан	0,002	0,003	55
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,008	138
Ливан	0,047	0,079	1 297
Лесото	0,001	0,002	28
Либерия	0,001	0,002	28
Люксембург	0,067	0,113	1 849
Мадагаскар	0,004	0,007	110
Малави	0,002	0,003	55
Малайзия	0,341	0,576	9 409
Мальдивские Острова	0,004	0,007	110
Мали	0,004	0,007	110
Мальта	0,017	0,029	469
Маршалловы Острова	0,001	0,002	28
Мавритания	0,002	0,003	55
Маврикий	0,011	0,019	304
Мексика	1,292	2,184	35 651
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,002	28
Монголия	0,005	0,008	138
Черногория	0,004	0,007	110
Мозамбик	0,004	0,007	110
Мьянма	0,010	0,010	163
Намибия	0,009	0,015	248
Непал	0,007	0,012	193
Нидерланды	1,356	2,292	37 417
Никарагуа	0,005	0,008	138

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Нигер	0,002	0,003	55
Норвегия	0,754	1,274	20 806
Оман	0,115	0,194	3 173
Пакистан	0,115	0,194	3 173
Палау	0,001	0,002	28
Панама	0,045	0,076	1 242
Перу	0,152	0,257	4 194
Филиппины	0,205	0,346	5 657
Португалия	0,350	0,592	9 658
Катар	0,282	0,477	7 781
Республика Корея	2,267	3,831	62 555
Республика Молдова	0,003	0,005	83
Румыния	0,198	0,335	5 464
Руанда	0,003	0,005	83
Сент-Китс и Невис	0,001	0,002	28
Самоа	0,001	0,002	28
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,002	28
Саудовская Аравия	1,172	1,981	32 340
Сенегал	0,007	0,010	163
Сербия	0,028	0,047	773
Сейшельские Острова	0,002	0,003	55
Сьерра-Леоне	0,001	0,002	28
Словакия	0,153	0,259	4 222
Соломоновы Острова	0,001	0,002	28
Южная Африка	0,272	0,460	7 506
Испания	2,146	3,627	59 216
Судан	0,010	0,010	163
Швеция	0,906	1,531	25 000

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Швейцария	1,151	1,945	31 760
Сирийская Арабская Республика	0,011	0,019	304
Таджикистан	0,004	0,007	110
Того	0,002	0,003	55
Тонга	0,001	0,002	28
Тувалу	0,001	0,002	28
Уганда	0,008	0,010	163
Объединенные Арабские Эмираты	0,616	1,041	16 998
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,567	7,719	126 021
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	163
Уругвай	0,087	0,147	2 401
Вануату	0,001	0,002	28
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,728	1,230	20 088
Вьетнам	0,077	0,130	2 125
Замбия	0,009	0,015	248
Зимбабве	0,005	0,008	138
Итого	57,716	100,000	1 632 656